

IRUMA COM+COM



No. 304
June
2020
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146



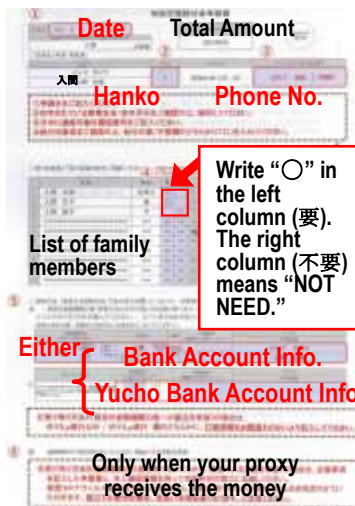
GET OVER THIS CORONAVIRUS PANDEMIC!

SPECIAL SUPPORT MEASURES BY NATIONAL AND MUNICIPAL GOVERNMENTS

In this unprecedented crisis, the Iruma International Friendship Society is working together with the City Office to provide reliable COVID-19 related information to non-Japanese speaking residents. The Society regularly posts news relevant to foreign residents on its Facebook page, with an easy to understand Japanese and English. Please LIKE the page so you can be updated with the latest news! Search by @isociety2012. The items on this page are special support measures provided by the national government and by Iruma City Office.

APPLY NOW FOR COVID-19 RELIEF BENEFITS OF 100,000 YEN FOR EACH

The Iruma City Office mailed the application form of the Tokubetsu Teigaku Kyufukin (特別定額給付金: Special Fixed Benefits) to all the household on May 22. All the residents **who have a resident registration in Iruma as of April 27, 2020, regardless of age or nationality, are eligible to receive 100,000 yen.** On the form, the names of your family members as well as the total amount of payment are printed. The head of the household should receive the whole amount in his/her bank account on behalf of the family.



Iruma-shi Tokubetsu Teigaku Kyufukin Jimu Center ☎0120-665-122 answers your question in English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Tagalog and Vietnamese. You can find instruction in English here: http://www.city.iruma.saitama.jp_res/projects/default_project/_page_/001/010/564/eigo.pdf. You need to attach on the back of the form (1) a copy of your ID with photo (your residence card, driver's license, passport, etc.) and (2) a copy of your cash card or bankbook (page with the account number).

In Iruma, the payment into your bank account is expected to start early June. Note that you need to apply by the end of August. **Inquiries:** Iruma-shi Tokubetsu Teigaku Kyufukin Jimu Center ☎0120-665-122 (9:00 a.m. to 5:00 p.m.)

When you feel anxious if you may have a symptom of coronavirus induced disease, contact:

Saitama Coronavirus Hotline for Foreign Residents:

☎048-711-3025

24 hours 7 days a week including weekends.

Available in English, 汉语, Español, Português, 한국·조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese

IRUMA'S ORIGINAL SUPPORT MEASURES



Water Bill Reduction for All	
Halves the basic rate for two months	No application is needed
Single Parent Subsidy Special Payment	
30,000 yen per child was paid in May	No application is needed
Lunch for Gakudo (after-school nursery)	
Lunch is served at Gakudo	No application is needed
Additional House Rent Support	
10,000 yen (once only) for recipients of Jukyo Kakuho Kyufukin (Housing Security Subsidy)	No application is needed
Small Business Owners Support	
100,000 yen for business owners whose sales has delined by more than 20% from the previous year	Apply at Shoko Kanko-ka.

Other City's countermeasures include:

- Provision of PPE, disinfectant and other supplies to medical/care institutes and schools.
- Distribution of thermometers to schools
- Financial support for school lunch and bus fees for children who were absent from their nursery school or kindergarten
- Subsidy for credit guarantee fees and interests for business owners who are getting loans
- Subsidy for restaurants who newly started take-out services
- Temporary employment of students whose verbal contracts were canceled

ADDITIONAL BENEFITS FOR CHILD REARING FAMILIES

Families who are currently receiving Jido Teate (Child Allowance) (three times a year) will automatically receive **additional 10,000 yen per child to the payment on June 15. No application is necessary.** Children who were born between April 2, 2004 and March 31, 2020 and were registered as resident in Iruma as of March 31, 2020 are eligible. Families whose income is more than the standard (i.e. receiving 5,000 yen per child only) are not eligible for this special benefit. Eligible families should have notified by a post card by now. **Inquiries:** Kosodate Setai Rinji Tokubetsu Kyufukin Call Center ☎0120-271-381

GOVERNMENT'S BUSINESS SUSTAINABILITY BENEFITS

The National Government provides Jizokuka Kyufukin (持続化給付金: Business Sustainability Benefit) for small and medium-sized business owners whose monthly income declined by 50% over in and after January 2020 due to the effects of COVID-19 endemic. You can apply online here (<https://www.jizokuka-kyufu.jp/>). The amount of the benefits is decided by the total of income in the previous year, and the maximum is two million yen. As a rule, the benefits will be paid in two weeks after application.

Inquiries: Shoko Kanko-ka (Section for Business and Tourism)

WE ARE HERE FOR YOU!

Information Desk for Foreign Residents

Information Desk in the City Office is happy to help your applications for public financial supports; not only the 10-man-yen benefits, but there are various support programs for which you could be eligible. We are located on the second floor of the A building of the City Office. Service in English are available every Tuesday (on a first-come-first-served basis) and 2nd and 4th Friday (by appointment only), in Spanish every Wednesday, and in Chinese on the first Thursday of the month (June 4, July 2...).

All from 9:00 a.m. to noon. For telephone consultations, you can call: ☎04-2964-1111 and press 2147 or 2146 while listening to the audio guidance. Consultations by fax ☎04-2964-1720 or by e-mail (isociety@m.ictv.ne.jp) are welcome

SHORTER SUMMER VACATION FOR ALL PUBLIC SCHOOLS IN IRUMA

Although the schools were resumed on June 1, preventative measures are still rigorous; classes are divided into two groups to take turns to come to school. Given that situation, the Education Board of Iruma has announced that they will shorten this summer vacation to be from August 8 (Sat) to 23 (Sun), only 2 weeks, in order catch up on the curriculum. The second term will start on August 24 (Mon). You may need to reschedule your family vacation plan. **Inquiries:** Gakko Kyoiku-ka (Section for School Education)

FREE DISINFECTANT GIVE AWAY

on June 6 and 12 @ Shimin Kaikan Hall



The City provide hypochlorous water for free with the cooperation with private companies in the city. Hypochlorous water kill bacteria and viruses as effectively as alcohol. Distribution is from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. on June 6 (Sat) and 12 (Fri) at the Shimin Kaikan Hall. Bring a clean empty 500 ml PET bottle. It should be mixed with four times as much water to use. **Inquiries:** Kenko Kanri-ka (Section for Health Management) ☎04-2966-5511

POSTPONED

Guidance for Japanese High School Admission

For Non-Native Japanese Speaking Students and Their Parents

The organizing group of this annual guidance event on the high school entrance system, which is usually held in late July, has decided to postpone this year's session due to COVID-19. As it is an essential opportunity for students and parents whose mother language are not Japanese, it will be rescheduled, and future details will be announced. Please be alert for updates. **Inquiries:** Information Desk for Foreign Residents.

INTERNATIONAL FRIENDSHIP SOCIETY'S EVENTS RESCHEDULED

Japanese Language Classes: The opening of the Japanese Language Classes operated by the Society, at the Sangyo Bunka Center and the Seibu Library, has been postponed again to September 12 and September 9, respectively.

International Bus Tour to Yokosuka: One-day but tour, which was scheduled late May, has been postponed to November 28. The tour is going to Yokosuka on the Miura Peninsula to enjoy a cruise of the US military port and its beautiful ocean view.

I-HOP Tutoring Room: Spring session was cancelled, and summer session is still under consideration.

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
June 7	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	June 21	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
14	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	28	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256

Kyukyuu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

Basically, all the events in the city scheduled in June have been cancelled or postponed. All the public facilities in the city will be closed until June 30. Thank you for your understanding.

DO NOT TAKE OUT RAGS NOW: RECYCLING HAS BEEN STOPPED

Due to the global distributional disruption due to COVID-19, recycling of old clothes in Japan, which heavily relies on export to South East Asia, has been stopped. It would be appreciated if you could keep old clothes at home for a while. **Inquiries:** Sogo (General) Clean Center ☎04-2934-5546



NEW TENANT INVITED FOR MUNICIPAL HOUSING UNITS



New tenant for vacancies of municipal apartments are invited this month. Application forms are available until June 19 (Fri) at the Toshi Keikaku-ka (Section for City Planning), City Branch Offices (Higashi-Kaneko, Kaneko, Miyadera, Fujisawa and Seibu) and Satellite Offices (Kurosu and Higashi-Fujisawa). Apply by June 21 by mail (must be postmarked by the date). The application process is handled by the Prefectural Housing Cooperation (jutaku Kyokyu Kosha). Just like prefectural apartments, candidates are selected by lottery and then their eligibility is reviewed with various documents such as income certificates. There are income limits applicable. **Inquiries:** Toshi Keikaku-ka (Section for City Planning)

TIME TO SUBMIT YOUR UPDATE FOR CHILD ALLOWANCE

The City provides a child allowance (児童手当 *Jido Teate*) to households bringing up children up to the end of junior high school. You must renew your registration every year. Early this month, the City Office will mail forms to those who are already receiving child allowance (現況届 *Genkyo-todoke*). To continue receiving the allowance, the form must be completed and returned to the Kodomo Shien-ka (Section for Child Support) in the City Office by June 30. **Inquiries:** Kodomo Shien-ka (Section for Child Support)

This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays: June 13 & 27, 8:30 a.m. to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

Special Tax Counter: June 27 (Sat), 9:00 a.m. to 11:30 a.m.

Payment of city taxes and consultation on tax payments (e.g. extension of time for payment) at Kokuho Iryo-ka (Section for Insurance and Medical Care). **Prior appointment is necessary.**

Get the latest city news from FBI Foreigners' Broadcast Information on FM CHAPPY 77.7 MHz

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English, 1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish and 2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese